|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Заявка на оценку соответствия**  ***Application for conformity assessment*** | | | **DVS ZERT GmbH**  **Aachener Straße 172**  **40223 Düsseldorf**  **Germany**  **www.dvs-zert.de** |
|  | **DIN EN ISO 3834-** \_ |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Предприятие:1) | *Company 1)* |  |
| Контактное лицо: | *Contact person:* |  |
| Электронный адрес: | *e-mail:* |  |
| Телефон: | *Phone:* |  |
| 1) Наименование организации с зарегистрированной организационно-правовой формой (коммерческий регистр) | | *1) Company name with legal form as registered (commercial register)* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Первичная сертификация | *Initial certification audit* |
|  | Заполните Приложение BB «Описание предприятия». | *Please complete annex BB “Facility description”* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Ре-сертификация | *Re certification audit* | |
|  | Срок действия до: | *Expiry of validity on:* |  |
|  |  | |  |
|  | Изменения | *Change* |  |
|  |  | |  |
|  | (например, изменение названия предприятия, места производства продукции, смена координатора сварки)  Необходимо предоставить доказательства | *(e.g. company name, manufacturing site, welding coordination)*  *The corresponding documents shall be attached* |  |
|  | № сертификата / Сертификационный орган | *Certificate No. / Certification body* | |
|  | | |

|  |  |
| --- | --- |
| Оформление сертификата на следующих языках:  DE  EN  FR  прочие | Issuance of the certificate in the following languages:  GER  EN  FR  Other |

**Вопросы, касающиеся сертификации по ISO 3834 ff /   
*Questions about the certification according to ISO 3834 ff***

**Какие области следует сертифицировать? (Этот вопрос не касается организаций без филиалов) /   
*What fields are to be certified? (Question not applicable to organisations without any branches)***

|  |
| --- |
| только головное предприятие / *Only the headquarters* |
| всю организацию, включая филиал(ы) / *the whole organisation including the branch(es)* |

|  |
| --- |
| **Производимая продукция (по возможности прилагайте проспекты фирмы) /  *Manufactured products (if possible, please enclose a company brochure)*** |
|  |
|  |

**Вид производства / *Production type***

|  |  |
| --- | --- |
| единичное / *Single-item fabrication* | серийное / *Series fabrication* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Максимальный вес продукта и размеры /  *Maximum product weights and dimensions*** | |
| вес продукта /  *Product weight* |  |
| размеры /  *Dimensions* |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Квалификация сварочных процессов / *Qualification of welding procedures*** | | | | | | |
| Сварочный процесс  *Welding process*  *(EN ISO 4063)* | Группа(ы) основных материала(ов)  *Material group(s)*  *(EN ISO/TR 15608)* | Размеры  *Range of dimension* | | | Тип шва  *Joint type* | Подтверждение\*  *Evidence\** |
| t [mm] | | D [mm] |
|  |  |  | |  |  |  |
|  |  |  | |  |  |  |
|  |  |  | |  |  |  |
|  |  |  | |  |  |  |
|  |  |  | |  |  |  |
|  |  |  | |  |  |  |
|  |  |  | |  |  |  |
|  |  |  | |  |  |  |
|  |  |  | |  |  |  |
|  |  |  | |  |  |  |
| \* Подтверждение / квалификация сварочного процесса  например по DIN EN ISO 15614-1 и т.д. | | | \* *Evidence by means of welding procedure qualification record  e.g. according to EN ISO 15614-1 etc.* | | | |
| Примечания / *Remarks:* | | | | | | |

Проводится ли термообработка? **/ *Are any heat treatments carried out?***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| да, на предприятии /   *Yes, internally* | да, передаётся в субподряд /   *Yes, subcontracting* | нет /   *No* |

|  |
| --- |
| **Какие существенные сварочно-технические виды работ передаются, как правило, в субподряд? /  *What activities relevant to welding technology do you always subcontract?*** |
|  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Персонал / *Personnel*** | | |
| **Вид /  *Type*** | **Число /  *Number*** | **Квалификация / сертификация по /  *Qualification/testing basis*** |
| Сертифицированные сварщики /  *Certified welders* |  |  |
| Сертифицированные операторы / наладчики *Certified operators / installer* |  |  |
| Координаторы сварки /  *Welding coordinators* |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Координаторы сварки / *Welding coordination*** | | | | | | | |
|  | Имя  *First name* | Фамилия  *Last name* | Дата рождения  *Date of birth* | Квалификация 1) 2)  *Qualification 1) 2)* | Уровень**\*)**  *Level* | Примечания  *Remarks* | Внештатный  *External* |
| RWC |  |  |  |  |  |  |  |
| DWC |  |  |  |  |  |  |  |
| DWC |  |  |  |  |  |  |  |
| DWC |  |  |  |  |  |  |  |
| DWC |  |  |  |  |  |  |  |
| RWC: ответственный координатор, DWC: заместитель ответственного координатора | | | | *RWC: Responsible Welding Coordinator, DWC: Deputy of the responsible Welding Coordinator* | | | |
| 1) Необходимо приложить описание трудовой деятельности с указанием занимаемой должности (в виде таблицы), а также свидетельства квалификации (копии дипломов). | | | | *1) Designation of the occupation and proof of the qualifications (copies of certificates) as well as the occupational activities until now (as tables) should be enclosed.* | | | |
| 2) Для DVS 1715 (сварка компонентов для мобильных кранов) требуется квалификация IWE / EWE | | | | *2) IWE / EWE is required for DVS 1715 (welding production of components for mobile cranes).* | | | |
| Примечания / *Remarks:* | | | | | | | |

**Дополнительные примечания / *Additional remarks*:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Заявление о согласии / *Declaration of consent*** | |
| Der **Antragsteller (Firma)**  Заявитель **(предприятие)**   * заявляет о соответствии применимым стандартам и признанным технологическим правилам * акцептирует проведение ежегодных надзорных аудитов * соглашается с тем, что после завершения процесса сертификации сертификат и его данные будут полностью зарегистрированы в онлайн-реестре (<https://joincert.eu>) и будут общедоступными в интернете, включая сведения о координаторах сварки (имя, фамилия, дата рождения, квалификация). | *The* ***applicant (company)***   * *declares to follow the applicable standards and recognized rules of technology,* * *accepts the annual surveillance* * *agrees that, after completion of the certification process, the certificate and its particulars will be fully included in the online register of railway vehicles* (https://en15085.joincert.eu) *and will be accessible to the public on the internet, including the data of the relevant welding inspectors (first name, surname, date of birth, qualification)* |
| и будут общедоступными в интернете, включая сведения о координаторах сварки (имя, фамилия, дата рождения, квалификация). | *In case of order, this request is valid as an application and is constituent of the order.* |
| и будут общедоступными в интернете, включая сведения о координаторах сварки (имя, фамилия, дата рождения, квалификация). | *Additional remarks, hints to acceptance and warranty, applicable law and place of jurisdiction see GT* |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | Место, дата  *Location, date* |  | Фамилия (печатными буквами), подпись / печать предприятия  *Name (block letters), signature / stamp* | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Заявка обработана сотрудником соответствующего сертификационного органа**  **Bearbeitung der Anfrage durch den zuständigen Mitarbeiter der betreffenden Zertifizierungsstelle** | ***Processing of application by the responsible person of applicable certification body*** |
| Dieser Antrag wurde geprüft und festgestellt, dass:   * die Zertifizierungsanforderungen eindeutig festgelegt und dokumentiert sind * die Auffassung zwischen Antragsteller und Zertifizierungsstelle nicht unterschiedlich sind * die Zertifizierungsstelle die Zertifizierungsleistung, Sprache und besondere Anforderungen erbringen kann | *This application has been checked and found that:*   * *certification requirements are clearly defined and documented* * *opinions between the applicant and certification body are not different* * *the certification body may provide the certification services, language and special requirements.* |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | Ort, Datum  *Location, date* |  | Name (Druckbuchstaben), Unterschrift  *Name (block letters), signature* | | |
| Bemerkungen / *Remarks:* | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Описание производителя / Description of facility** Приложение / Annex BB | | | |
| Рекомендации по заполнению  Необходимо ссылаться на соответствующие документы системы менеджмента качества (процедуры, рабочие инструкции, соответствующие разделы руководства менеджмента качества, формы и т. д.) | | *Remarks for completing*  *Please refer to the relevant documents of the QM system (procedural instructions, work instructions, respective sections of the QM manual, forms, etc.)* | |
| 1 | **Организационное участие координаторов по сварке**  Структурная диаграмма, доказательства квалификации / уровня квалификации, назначение/приказ о назначении, трудовая книжка для внештатных координаторов. | ***Organizational integration of welding coordinators***  *Organization chart, evidence of qualification and determination of level, designation, work log of external personal* | ISO3834-2/-3 – 7.3  ISO14554-1 – 6.4 |
|  | | | |
| 2 | **Задачи и области компетенции координаторов по сварке**  Матрица ответственности, регламент, задачи, участие координаторов по сварке в, например, реализации требований стандартов / правил, определении критериев сварочных процессов, неразрушающем контроле, термообработке, признании/квалификации сварочных процессов и сварочно-технического персонала | ***Tasks and areas of competence of the welding coordinator***  *Responsibility matrix, regulation, tasks,*  *implementation of welding coordinator in e.g.:*  *applicable standard / rules, stipulations for welding processes, NDT, heat treatment, type of approval of welding processes and personnel* | ISO3834-2/-3 – 7.3  ISO14554-1 – 6.4 |
|  | | | |
| 3 | **Передача в субподряд**  Критерии выбора, аудит у поставщика, инспекция первого образца, контроль, документация | ***Subcontracting***  *Selection criteria, supplier audit,*  *first Article Inspection (FAI), control, record* | ISO3834-2/-3/-4 – 6  ISO14554-1/-2 – 5 |
|  | | | |
| 4 | **Производственное и испытательное оборудование**  Описание, пригодность, обслуживание и соответствие требованиям охраны труда. | ***Production and testing equipment***  *Description, suitability, maintenance and compliance with health and safety requirements* | ISO3834-2/-3/-4 – 9  ISO14554-1 – 8, 10  ISO14554-2 – 7, 9 |
|  | | | |
| 5 | **Сварка и сопутствующие работы**  Планирование производства, рабочие инструкции (например, для прихваток, предварительного подогрева, правки), порядок оформления и контроля документации | ***Welding and related activities***  *Production planning, work instructions,*  *procedures for preparation and control of documents* | ISO3834-2/-3 – 5, 10, 14, 17  ISO3834-4 – 5, 10, 12  ISO14554-1 – 9  ISO14554-2 – 8 |
|  | | | |
| 6 | **Сварочные присадки**  Контроль партии, хранение, использование | ***Welding consumables***  *Batch testing, storage and handling* | ISO3834-2/-3 – 11, 18  ISO3834-4 – 11, 14 |
|  | | | |
| 7 | **Основные материалы**  Хранение, маркировка, прослеживаемость, соответствие (EN 10204) | ***Parent materials***  *Storage, identification, traceability, conformity (EN 10204)* | ISO3834-2/-3 – 12, 17, 18  ISO14554-1/-2 – 11 |
|  | | | |
| 8 | **Термообработка** | ***Post-weld heat treatment*** | ISO3834-2/-3 – 13  ISO14554-1 – 12 |
|  | | | |
| 9 | **Надзор и контроль**  **До**  Подготовка свариваемых деталей, соблюдение условий работы  **Во время**  Параметры сварки, тепловой режим, последовательность выполнения операций сварки  **После сварки.**  Визуально-измерительный контроль, неразрушающий контроль  Статус надзора и контроля, документация | ***Inspection and testing***  ***before***  *weld joint preparation, attention to working conditions*  ***during***  *welding parameters and heat management,  weld sequence*  ***after welding***  *visual and dimensional inspection, NDT*  *Inspection and test status, record* | ISO3834-2/-3 – 14  ISO3834-4 – 12  ISO14554-1 – 13  ISO14554-2 – 10 |
|  | | | |
| 10 | **Несоответствия и корректирующие действия**  **например, процедуры изолирования брака**, процедуры по ремонту, включая повторную проверку | ***Non-conformance and corrective actions***  *e.g. procedures for blocking, methods of repair including re-testing* | ISO3834-2/-3 – 15, 18  ISO3834-4 – 13, 14  ISO14554-1 – 14  ISO14554-2 – 12  (ISO17065) |
|  | | | |
| 11 | **Калибровка и валидация измерительного, контрольного и испытательного оборудования**  Например, ответственность, процедуры | ***Calibration and validation of measuring, inspection and testing equipment***  *e.g. responsibilities, procedures* | ISO3834-2/-3/-4 – 9  ISO3834-2/-3 – 16  ISO14554-1 – 15  (ISO 17662)  (ISO 9000) |
|  | | | |
| 12 | **Маркировка и прослеживаемость**  Процедура / документация по маркировке или сохранению маркировки полуфабрикатов, сварочных материалов, сварных швов (включая ремонт) и компонентов | ***Identification and traceability***  *Procedures / records for marking or traceability of labeling of semi-finished, welding consumables, welding seams (including repairs) and components* | ISO3834-2/- 3 – 17  ISO14554-1 – 16 |
|  | | | |
| 13 | **Документация**  Отчёты, сертификаты, записи, декларации соответствия | ***Documentation***  *Records, certificates, reports*  *Declaration of conformity* | ISO3834-2/-3 – 18  ISO3834-4 – 14  ISO14554-1 – 17  ISO14554-2 – 13 |
|  | | | |
| Примечания / *Remarks:* | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Дата *Date* |  | Фамилия (печатными буквами) *Name (block letters)* |